|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| C:\Users\ponder\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.Word\BDT-25th_anniversary_2017-Logo_411959-3_transparent.png | | | |
| Бюро развития  электросвязи (BDT) | | | |
|  | | | |
| Осн.: | Циркуляр BDT/IP/CSTG-02 | | Женева, 20 декабря 2017 года |
|  |  | |  |
|  |  |  | − Администрациям Государств − Членов МСЭ  − Наблюдателю (Резолюция 99 (Пересм. Пусан, 2014 г.))  − Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ  − Председателям и заместителям председателей 1-й и 2‑й исследовательских комиссий МСЭ-D  − Наблюдателям (региональные и международные организации)  – Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  | | | |
| Предмет: | **Созыв первой серии собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в ‎исследовательском периоде 2018−2021 годов: − 1-я Исследовательская комиссия: 30 апреля − 4 мая 2018 года; и − 2-я Исследовательская комиссия: 7−11 мая 2018 года** | | |
| Уважаемая госпожа, уважаемый господин,  После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D г‑жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар), и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран), которые были назначены на свои должности Всемирной конференцией по развитию электросвязи 2017 года (ВКРЭ-17) в Буэнос-Айресе, имею честь пригласить вас на первую серию собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в седьмом исследовательском периоде (2018−2021 гг.). Эти собрания состоятся в штаб-квартире МСЭ в Женеве.  Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора МСЭ-D, Ассоциированных членов и Академических организаций − Членов МСЭ, которые приглашаются присутствовать на собраниях исследовательских комиссий и групп Докладчиков и которым предлагается представлять вклады по соответствующим исследуемым Вопросам.  С учетом своих новых согласованных сфер деятельности и порученных исследуемых Вопросов 1‑я Исследовательская комиссия проведет собрание с 30 апреля по 4 мая 2018 года, а 2‑я Исследовательская комиссия – с 7 по 11 мая 2018 года. На первых собраниях будут более подробно рассмотрены ожидаемые результаты, согласованные членами на ВКРЭ‑17, определены методы ведения деятельности и согласованы подробные планы работы по каждому исследуемому Вопросу. Кроме того, на этих собраниях будут назначены Докладчики и заместители Докладчиков по каждому исследуемому Вопросу.  В течение обеих недели будут проведены заседания, посвященные ознакомлению с деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D и подробному рассмотрению методов работы и инструментов, предоставленных участникам исследовательских комиссий.  Планы распределения времени и проекты повесток дня каждого из этих собраний размещены на соответствующих веб-сайтах (см. **Приложение 1**). Подробная информация о процедуре регистрации и запросе стипендии, порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в **Приложении 2**.  За дополнительной информацией просьба обращаться к советнику исследовательских комиссий МСЭ‑D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int).  Надеюсь на успешное начало нового исследовательского периода при вашем дальнейшем активном участии в работе исследовательских комиссий.  [Оригинал подписан]  Брахима Сану Директор  **Копии**:  – Кандидатам на посты Докладчиков и заместителей Докладчиков по Вопросам 1-й и 2‑й Исследовательских комиссий МСЭ-D  – Региональным отделениям МСЭ  – Координаторам по Вопросам 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D в штаб-квартире и региональных/зональных отделениях | | | |

|  |
| --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 1  Проект повестки дня и расписание собраний  Проекты повесток дня и расписания собраний обеих исследовательских комиссий **МСЭ-D** доступны по следующим ссылкам:  1-я Исследовательская комиссия  Главный веб-сайт собрания  • [страница собрания](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=20348);  • [проект повестки дня](https://www.itu.int/md/D18-SG01-OJ/);  • [проект плана распределения времени](https://www.itu.int/md/D18-SG01-ADM/).  2-я Исследовательская комиссия  Главный веб-сайт собрания:  • [страница собрания](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=20349);  • [проект повестки дня](https://www.itu.int/md/D18-SG02-OJ/);  • [проект плана распределения времени](https://www.itu.int/md/D18-SG02-ADM/). |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ПРИЛОЖЕНИЕ 2  Регистрация и запросы о содействии в получении визы и о предоставлении стипендий  **Онлайновая регистрация**  **Регистрация** будет проводиться исключительно **в онлайновой форме каждым участником**, желающим принять участие в собрании лично или дистанционно и **утвержденным через координаторов**, которых назначает каждая администрация и организация, имеющая право участвовать в соответствующем собрании. Эта платформа была опробована на предыдущих собраниях исследовательских комиссий. Используя регистрационные данные своей учетной записи TIES, вы можете зарегистрироваться для участия во всех собраниях, то есть собраниях 1‑й Исследовательской комиссии и 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D, включая собрания групп Докладчиков этих комиссий. Те, кто не имеет учетной записи TIES, могут в любой момент времени создать пользовательскую учетную запись [здесь](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/). Онлайновая регистрация будет открыта в системе регистрации в **четверг, 18 января 2018 года**, на веб-сайте по следующему адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.  **Содействие в получении визы**  При необходимости **содействие в получении визы** должно также запрашиваться участником в процессе онлайновой предварительной регистрации. Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную по на [веб-сайте](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx). Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает не менее трех недель.  **Регистрация на месте**  **Регистрация на месте** и выдача пропусков начнется в **понедельник, 30 апреля 2018 года**, в 08 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие регистрацию, должны иметь при себе только полученное в письменной форме "Подтверждение регистрации" и удостоверение личности с фотографией. Делегаты, не прошедшие онлайновую регистрацию, для того чтобы зарегистрироваться на месте, должны будут предоставить также аккредитационное письмо от назначенного координатора своей организации. Как и прежде, задача **назначенного координатора** заключается в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. С перечнем назначенных координаторов можно ознакомиться, используя учетную запись **TIES**, по этому [адресу](http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/). Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу: +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: [bdtmeetingsregistration@itu.int](mailto:bdtmeetingsregistration@itu.int)), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.  Подробные сведения о регистрации, а вся также прочая информация организационного характера, в частности касающаяся размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб‑сайтах собраний: [веб-сайт собраний](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=20348) **1-й Исследовательской комиссии** и [веб‑сайт собраний](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=20349) **2‑й Исследовательской комиссии**.  **Запросы о предоставлении стипендий**  В рамках имеющегося бюджета участникам из стран с уровнем валового внутреннего продукта (ВВП) на душу населения менее 2000 долл. США может быть предоставлено **по одной полной стипендии или по две частичных стипендий на страну для каждой исследовательской комиссии**, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представят вклады, имеющие непосредственное отношение по крайней мере к одному конкретному исследуемому Вопросу. Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, отвечающей критериям, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена до истечения предельного срока (**9 марта 2018 г.**).  Для того чтобы обеспечить максимальное участие отвечающих критериям Государств-Членов в пределах весьма ограниченного бюджета, а также с учетом большого количества запросов на предоставление стипендий, будут предоставлены **суточные** для покрытия расходов на проживание, питание и прочие нужды. МСЭ также предоставит **авиабилет экономического класса** на рейс, следующий по кратчайшему маршруту.  Просим принять к сведению, что в зависимости от числа удовлетворяющих требованиям запросов странам, получившим стипендию, возможно, придется покрыть часть предусмотренных стипендией расходов.  Просим принять к сведению, что в первую очередь вы должны **представить** заполненную форму регистрации для участия в конкретном собрании исследовательской комиссии и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии. При заполнении формы предварительной регистрации просьба **сделать отметку** в графе "Я буду просить о предоставлении стипендии". Вы получите отдельную форму запроса на стипендию для каждого собрания.  **Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии** должна быть направлена в службу стипендий (по электронной почте: [fellowships@itu.int](mailto:fellowships@itu.int) или по факсу: +41 22 730 5778) **не позднее (9 марта 2018 г.)**.  *Формы, полученные после указанного предельного срока, рассматриваться не будут*.  Устный перевод  Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме до **9 марта 2018 года**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.  Дистанционное участие в собраниях  Для собраний 1-й и 2-й исследовательских комиссий МСЭ-D будут предоставлены услуги интерактивного дистанционного участия. Одновременно будет обеспечена стандартная веб‑трансляция соответствующего собрания на всех языках.  Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется **учетная запись TIES**. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Подробная информация об исследуемых Вопросах  Названия и определения Вопросов, рассматриваемых исследовательскими комиссиями, в том виде, как они утверждены ВКРЭ-17, представлены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D на всех официальных языках: [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=1) 1-й Исследовательской комиссии и [веб-сайт](https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=2) 2‑й Исследовательской комиссии.  Вклады, представляемые в исследовательские комиссии  Будем весьма признательны за представление вкладов по Вопросам исследовательских комиссий. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.  Согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) существует три вида вкладов для собраний Исследовательской комиссии или Группы Докладчика: a) вклады для принятия мер; b) вклады для информации; c) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются следующие правила:  • Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который они могли быть переведены автором.  • Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, должны быть опубликованы, но не переведены. Секретариат должен опубликовать эти задержанные вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.  • Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не должны включаться в его повестку дня. Они не должны распространяться, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не должны приниматься.  • Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях представляются разделы, содержащие **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.  • Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, учитываемые председателем исследовательской комиссии и/или докладчиком для информации на основе консультаций с автором. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который они могли быть переведены автором) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.  • В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.  • Размер документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.  Вклады должны быть представлены с использованием онлайнового шаблона, который доступен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.  В соответствии с положениями п. 13.2 Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) для представления вкладов установлены предельные сроки: **15 марта 2018 года** для 1‑й Исследовательской комиссии и **22 марта 2018 года** для 2‑й Исследовательской комиссии. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.   | Собрание | Сроки  проведения | Предельный срок подачи заявки на стипендию | Предельный срок представления запроса на устный перевод | Предельный срок представления документов для перевода | | --- | --- | --- | --- | --- | | **1‑я Исследовательская комиссия** | 30 апреля −  4 мая 2018 г. | 9 марта 2018 г. | 9 марта 2018 г. | 15 марта 2018 г. | | **2‑я Исследовательская комиссия** | 7−11 мая 2018 г. | 9 марта 2018 г. | 9 марта 2018 г. | 22 марта 2018 г. |   Документация  Собрания, относящиеся к исследовательским комиссиям, будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2014-2018/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx).  **Приложение для мобильных устройств и компьютеров "Мероприятия МСЭ-D"** – это удобный способ оперативного получения участниками собраний доступа ко всем документам собрания и другой необходимой информации при помощи компьютера, смартфона или планшета. Подробную информацию о том, как загрузить приложение, вы найдете [здесь](http://www.itu.int/en/ITU-D/Conferences/Pages/mobileapp.aspx).  Просим делегатов убедиться в том, что с помощью их учетных записей TIES можно получить доступ к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий, инструменту синхронизации документов и приложению "Мероприятия МСЭ-D" для мобильных устройств и компьютеров. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/TIES/index.html).  Возможности оказания спонсорской поддержки  Просьба принять к сведению, что предоставляется возможность оказать спонсорскую поддержку мероприятиям, приуроченным к собраниям 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ‑D (например, выставки, семинары-практикумы, перерывы на чай/кофе, приемы и т. д.). Это прекрасная возможность для вашей организации повысить узнаваемость бренда и способствовать его популяризации.  Подробная информация о существующих возможностях и соответствующих выгодах доступна по адресу в интернете: <http://www.itu.int/go/itudsponsorships>. БРЭ готово ответить на любые ваши вопросы по электронной почте: [bdtpartners@itu.int](mailto:bdtpartners@itu.int).  Практическая информация  С перечнем гостиниц Женевы, предлагающих льготные тарифы для МСЭ, можно ознакомиться [здесь](http://www.itu.int/travel/).  По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, просим обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: [devsg@itu.int](mailto:devsg@itu.int) или по телефону: +41 22 730 5999).  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |